

NORTH WALL



1.

2.

1. **Matthieu Brouillard**, Homme à la corde, 2005-2011, photographie couleur.
Man with cord, 2005-2011, colour photograph.
2. **Donigan Cumming**, San titre (3 mai 1989), de la série Pretty Ribbons, 1993, photographie noir et blanc.
Untitled (May 3, 1989), from the series Pretty Ribbons, 1993, black and white photograph.

EAST WALL



3.



4.



6.



7.



8.



9.



10.



13.



12.

SOUTH WALL



14.

EAST WALL

3. **Matthieu Brouillard**, Homme dans une chambre avec témoin, 2005, de la série Les Cadavres anticipés, 2007, photographie noir et blanc.
Man in a Room with Witness, 2005, from the series The Anticipated Cadavers, 2007, black and white photograph.
4. **Donigan Cumming**, San titre (16 juin 1983), de la série La Réalité et le dessin dans la photographie documentaire, Partie 1, 1986, photographie noir et blanc.
Untitled (June 16, 1983), from the series Reality and Motive in Documentary Photography, Part 1, 1986, black and white photograph.
5. **Matthieu Brouillard**, Étude de marionnette sous forme d'être humain ou d'être humain sous forme de marionnette, 2003, photographie noir et blanc.
Study for Puppet in the Shape of a Human Being or for Human Being in the Shape of a Puppet, 2003, black and white photograph.
- Donigan Cumming**, Sans titre (1er février 1987), de Le Miroir; le Marteau et la Scène, 1990, photographie noir et blanc.
Untitled (February 1, 1987), from The Mirror; The Hammer and The Stage, 1990, black and white photograph.
6. **Donigan Cumming**, Sans titre (27 janvier 1987), de Le Miroir; le Marteau et la Scène, 1990, photographie noir et blanc.
Untitled (January 27, 1987), from The Mirror; The Hammer and The Stage, 1990, black and white photograph.
7. **Matthieu Brouillard**, Sans titre 3, 2009, de la série Les Enfants de la symétrie brisée, 2011, photographie noir et blanc.
Untitled 3, 2009, from the series Children of Broken Symmetry, 2011, black and white photograph.

8. **Matthieu Brouillard**, Marche, 2005, de la série Les Cadavres anticipés, 2007, photographie noir et blanc.
Walker, 2005, from the series The Anticipated Cadavers, 2007, black and white photograph.
9. **Donigan Cumming**, Sans titre (24 avril 1996), photographie noir et blanc.
Untitled (April 24, 1996), black and white photograph.
10. **Donigan Cumming**, Sans titre (1er février 1984), de la série La Réalité et le dessin dans la photographie documentaire, Partie 1, 1986, photographie noir et blanc. |
Untitled (February 1, 1984), from the series Reality and Motive in Documentary Photography, Part 1, 1986, black and white photograph.
11. **Matthieu Brouillard**, Sans titre (Soldat tombant 4), de la série La Résurrection, 2011, photographie noir et blanc.
Untitled (Fall Soldier 4), from the series The Resurrection, 2011, black and white photograph.
12. **Donigan Cumming**, Sans titre (12 août 1987), de Le Miroir; le Marteau et la Scène, 1990, photographie noir et blanc.
Untitled (August 12, 1987), from The Mirror; The Hammer and the Stage, 1990, black and white photograph.

13. **Matthieu Brouillard**, Sans titre 8, 2011, de la série Les Enfants de la symétrie brisée, 2011, photographie noir et blanc.
Untitled 8, 2011, from the series Children of Broken Symmetry, 2011, black and white photograph.

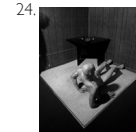
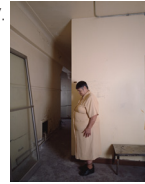
SOUTH WALL

14. **Matthieu Brouillard**, Séjour, 2005, de la série Les Cadavres anticipés, 2007, photographie noir et blanc.
Sojourn, 2005, from the series The Anticipated Cadavers, 2007, black and white photograph.
- Donigan Cumming**, San titre (22 juillet 1988), photographie noir et blanc.
Untitled (July 22, 1988), black and white photograph.

Coming through the Fog:
les rencontres de Matthieu Brouillard et de Donigan Cumming
 Erin Silver, curator/commissaire
 03-19-2012 - 04-20 2012
 main gallery + ste-catherine street vitrine
 galerie principale et vitrine ste-catherine



WEST WALL

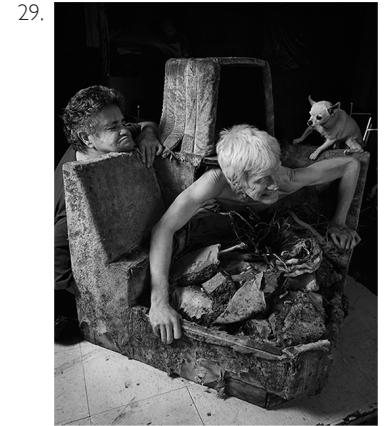


"To encounter the work of Matthieu Brouillard and Donigan Cumming is to encounter ghosts. Haunts littered with the detritus of hard living, blemished with the effects of a society that has failed them, the ghosts are naked, stripped of clothes and of possessions, squatting the crevices of undergrounds almost void of human presence. Some are barely visible, while others are long dead. Photography brings them out of the shadows, evidences their presence in the face of the threat of their vanishing. Brouillard and Cumming are witnesses to a series of presents now past and the spectral traces that have collected in absence."

"Rencontrer l'œuvre de Matthieu Brouillard et de Donigan Cumming, c'est rencontrer des fantômes. Hantant des repaires parsemés des débris d'une vie pénible, marqués par les effets d'une société qui les a trahis, les fantômes sont nus, dépouillés de vêtements et de possessions, squattant les crevasses d'un monde souterrain presque vide de présence humaine. Certains sont à peine visibles, alors que d'autres sont morts depuis longtemps. La photographie les fait sortir de l'ombre, manifeste leur présence face à la menace de leur disparition. Brouillard et Cumming sont les témoins d'une série de présents maintenant passés et de traces spectrales accumulées pendant l'absence."

Erin Silver
traduction - Elise Bonnette

VITRINE



WEST WALL

22. **Matthieu Brouillard**, Sans titre 1, 2009, de la série Les Enfants de la symétrie brisée, 2007, photographie noir et blanc. Untitled 1, 2009, from the series Children of Broken Symmetry, 2007, black and white photograph.

15. **Donigan Cumming**, Sans titre (30 août 1989), de la série Pretty Ribbons, 1993, photographie noir et blanc. Untitled (August 30, 1989), from the series Pretty Ribbons, 1993, black and white photograph.

16. **Donigan Cumming**, Sans titre (16 novembre 1986), de Le Miroir; le Marteau et la Scène, 1990, photographie noir et blanc. Untitled (November 16, 1986), from The Mirror; The Hammer and the Stage, 1990, black and white photograph.

17. **Matthieu Brouillard**, De l'oeil à la fin, 2005-2012, photographie couleur. From Eye to End, 2005-2012, colour photograph.

18. **Matthieu Brouillard**, Homme au crâne suintant dans une chambre aux murs moisis, 2003, de la série Les Cadavres anticipés, 2007, black and white photograph | photographie noir et blanc.

19. **Matthieu Brouillard**, Deux figures sur un lit, 2005, de la série Les Cadavres anticipés, 2007, photographie noir et blanc. Two Figures on Bed, 2005, from the series The Anticipated Cadavers, 2007, black and white photograph.

21. **Donigan Cumming**, Sans titre (17 janvier 1987), (22 février 1989), (23 août 1982), (10 juin 1988), de Le Miroir; le Marteau et la Scène, 1990, photographie noir et blanc. Untitled (January 17, 1987), (February 22, 1989), (August 23, 1982), (June 10, 1988), from The Mirror; The Hammer and The Stage, 1990, black and white photograph.

23. **Donigan Cumming**, Sans titre (12 août 1983), de la série La Réalité et de dessin dans la photographie documentaire, Partie 1, 1986, photographie noir et blanc. Untitled (August 12, 1983), from the series Reality and Motive in Documentary Photography, Part 1, 1986, black and white photograph.

24. **Matthieu Brouillard**, Figure nue sur le carrelage, 2003, de la série Les Cadavres anticipés, 2007, photographie noir et blanc. Naked Figure on Tiled Floor, 2003, from the series The Anticipated Cadavers, 2007, black and white photograph.

25. **Donigan Cumming**, Sans titre (8 juin 1995), de la série Les Pleureurs, 1995, photographie noir et blanc. Donigan Cumming, Untitled (June 8, 1995), from the series Les Pleureurs, 1995, black and white photograph.

26. **Donigan Cumming**, Sans titre (30 mai 1990), de la série Pretty Ribbons, 1993, photographie couleur. Untitled (May 30, 1990), from the series Pretty Ribbons, 1993, colour photograph.

27. **Matthieu Brouillard**, Sans titre (Soldat tombant 2), 2009, de la série La Résurrection, 2011, photographie noir et blanc. Untitled (Falling Soldier 2), 2009, from the series The Resurrection, 2011, black and white photograph.

VITRINE

28. **Donigan Cumming**, Sans titre (23 décembre 1982), de la série La Réalité et le dessin dans la photographie documentaire, Partie 1, 1986, photographie noir et blanc. Untitled (December 23, 1982), from the series Reality and Motive in Documentary Photography, Part 1, 1986, black and white photograph.

29. **Matthieu Brouillard**, Sans titre 2, 2009, de la série Les Enfants de la symétrie brisée, 2011, photographie noir et blanc. Untitled 2, 2009, from the series Children of Broken Symmetry, 2011, black and white photograph.